

# Parque Estatal Histórico Sutter's Fort



## Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.

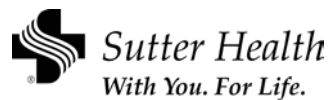


California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(916) 445-4422**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con [interp@parks.ca.gov](mailto:interp@parks.ca.gov).

**CALIFORNIA STATE PARKS**  
P.O. Box 942896  
Sacramento, CA 94296-0001

Para obtener más información, llame al:  
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)



**Sutter's Fort State Historic Park**  
2701 L Street  
Sacramento, CA 95816  
(916) 445-4422  
[www.parks.ca.gov/suttersfort](http://www.parks.ca.gov/suttersfort)

© 2011 California State Parks (Rev. 2017)

*El Fuerte de Sutter fue  
una entrada, un reino  
privado, un símbolo tanto  
de esperanza como de  
opresión. Sobre todo,  
representaba un sueño  
de lo que podría ser.*



**U**na vuelta atrás en el tiempo. Ubicado en el corazón del centro de Sacramento, el Parque Histórico Estatal Fuerte de Sutter brinda un atisbo de los inicios del desarrollo de Sacramento y de California a principios del siglo XIX.

Actualmente, tras sus puertas, el fuerte no es solo un oasis para escapar del bullicio urbano, sino también un centro de historia viviente. Los eventos especiales, los muebles de época, un almacén y una gran riqueza de detalles nos ayudan a comprender mejor y a experimentar cómo fueron los inicios de California.

### UN LARGO VIAJE A CALIFORNIA

Aunque se consideraba suizo, Johann Augustus Sutter nació en Kandern, Baden, Alemania, cerca de la frontera con Suiza. En su juventud se desempeñó como aprendiz en una editorial en Basilea, Suiza. Luego trabajó en una tienda de productos secos y de mercería.

Con el objeto de escapar de grandes deudas y de un matrimonio inestable, Sutter dejó Suiza en 1834. Dejó a su esposa y familia y se embarcó hacia los Estados Unidos en búsqueda de fortuna. Entre los años 1835 y 1839, pidió préstamos y participó en estafas a medida que se abría



*Bosquejo del Fuerte de Sutter en 1846 de Lt. J. W. Revere, Armada de los Estados Unidos.*

paso hacia el oeste como comerciante, reinventándose a sí mismo en el proceso. Luego de realizar paradas en Alaska y Hawái, Sutter desembarcó en el Río de los Americanos en 1839 con el sueño de erigir un imperio agrícola.

### LA CONSTRUCCIÓN DEL FUERTE

La construcción del fuerte comenzó en el año 1840. Sutter hizo uso del trabajo de los indios Nisenan y de los hawaianos que había llevado consigo como mano de obra. Construyeron un complejo de adobe con muros de 2.5 pies (0.75 metros) de espesor y de entre 15 y 18 pies (4.5-5 metros) de alto. En numerosas fuentes se afirma que

el complejo tenía un ancho de 425 por 175 pies, aunque se desconocen las medidas originales. Actualmente, el área reconstruida del complejo es de 312 por 156 pies (95 por 47 metros) un poco más pequeña que el fuerte original.

Dentro de los muros del fuerte había dormitorios, talleres de carpintería y de herrería, un armero, una destilería, una panadería, un molino de granos y una fábrica de mantas. El despacho de Sutter y las habitaciones en las que vivía se encontraban en el edificio central del fuerte. Fuera de los muros se encontraban viviendas, corrales y edificaciones anexas. Se estima que en el fuerte trabajaban unas 300 personas durante el día.

### EL SUEÑO DE LA NUEVA HELVETIA

Sutter obtuvo la ciudadanía mexicana en 1840. La concesión de tierras para la Nueva Helvetia de 48,827 acres (19,670 hectáreas) se le otorgó en 1841. A cambio de ello, se le exigía que se encargara de mantener el orden entre las tribus indígenas locales. Sutter estaba autorizado para emitir concesiones de tierra y pasaportes a los inmigrantes estadounidenses.

En 1841, le compró el Fuerte Ross al gobierno ruso. Ofreció \$30,000 en





crédito pagaderos en cuatro años. Ello le proporcionó los suministros necesarios tales como maderas, cañones y herramientas.

Debido a la necesidad de apoyo militar, el Gobernador Manuel Micheltorena designó en 1845 a Sutter como “Capitán de las tropas de Sacramento” y le otorgó más tierras a cambio de sus servicios. El vasto imperio agrícola que ahora se encontraba bajo el control de Sutter era de aproximadamente 191,000 acres (cerca de 300 millas cuadradas) y se ubicaba entre lo que hoy es Sacramento y Redding.

A pesar de que Sutter representaba al gobierno mexicano, también era amistoso hacia los estadounidenses. En junio de 1846, durante la Rebelión de la Bandera del Oso, Sutter fue tomado como prisionero por los estadounidenses por un corto lapso, pero volvió a obtener la libertad rápidamente.

### LA VIDA EN EL FUERTE

El fuerte de Sutter era un destino popular entre los emigrantes. El generoso (a veces en exceso) Sutter brindaba refugio y suministros a muchos agotados colonos. Otros se convirtieron en trabajadores calificados del fuerte.

Sutter y sus empleados ayudaron en el rescate de la Expedición Donner en 1847. Plagados por la desgracia en el camino hacia California, la expedición se encontró atrapada en la Sierra por la peor nevada registrada. Sutter envió suministros y hombres para rescatar a los sobrevivientes.

El trigo, la cebada, los guisantes, los frijoles, el algodón, el comercio de pieles y una destilería le brindaban a Sutter los suministros vitales y el dinero necesario. Sutter exportaba trigo hacia los asentamientos rusos en Alaska. La cría de ganado bovino y ovino producía cueros y lanas de gran valor. Se planeaba construir un molino de granos de mayor tamaño y un aserradero para mejorar el creciente imperio de Sutter.

### SUTTER Y LOS INDÍGENAS DE CALIFORNIA

El tratamiento que Sutter les daba a los pueblos nativos de los Estados Unidos es controversial. Él se veía a sí mismo como un patriarca protector, una visión no necesariamente compartida por los pueblos nativos y muchos otros. Esta cuestión es aún un tema de debate.

Claramente, el trabajo de los indígenas era vital para lograr el éxito de todo lo que Sutter hacía en el fuerte. Sin el trabajo que realizaron los pueblos nativos de los Estados Unidos, el Fuerte de Sutter no hubiese podido existir.

### EL ORO CAMBIÓ TODO

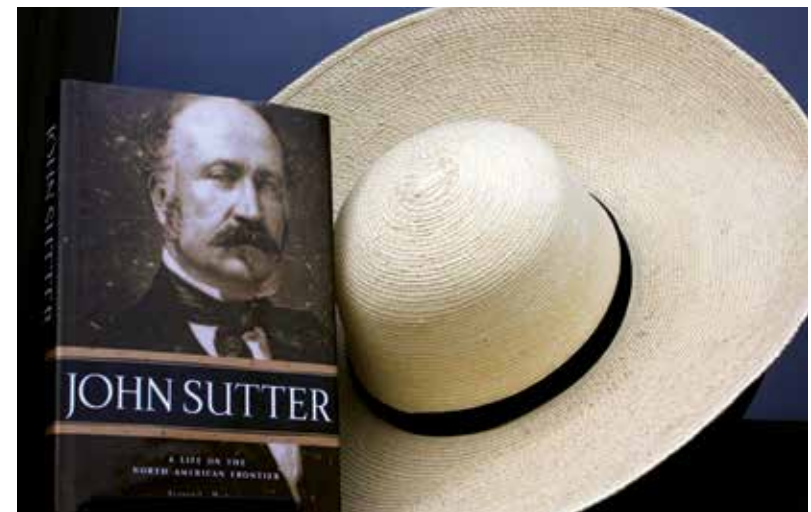
A fines de 1847 Sutter contrató a James Marshall para que construyera un aserradero sobre el Río de

los Americanos a 50 millas al este del fuerte. El 24 de enero de 1848, Marshall descubrió una pepita brillante en el canal de descarga del molino. Le llevó la pepita a Sutter al fuerte donde simples exámenes determinaron que era oro.

La noticia acerca de tal descubrimiento ocasionó la Fiebre del Oro de 1849. La gran cantidad de mineros abrumó a Sutter, y le estafaron la mayor parte de su propiedad. A medida que sus deudas aumentaban, Sutter transfirió el título de sus posesiones restantes a John A. Sutter, Jr.

En 1849, la esposa de Sutter, Anna, llegó a California junto con sus otros hijos. Sutter se mudó con su familia a la Granja Hock, en las cercanías de Marysville y el fuerte fue vendido por \$7,000. Sutter nunca pudo recuperar su imperio.

Aún sigue siendo una figura desconcertante. Sutter fue visionario, estafador, soldado, patriota, deudor, patriarca y víctima, a la vez que amigo y enemigo de los indígenas nativos de California. Sutter murió en 1880 en Lititz, Pensilvania, lejos de la dinámica comunidad que ayudó a crear.



## EL RENACIMIENTO DEL FUERTE

A fines de la década de los cincuenta del siglo XIX, el Fuerte de Sutter quedó en ruinas, sin embargo, el edificio central permaneció intacto, ya que había sido utilizado como hospedaje, almacén y depósito.

El lugar fue comprado en 1891 por los Hijos Nativos del Dorado Oeste (Native Sons of the Golden West) y presentado al pueblo de California. El fuerte fue reconstruido entre 1891 y 1893, y en 1947 se convirtió en parte del Sistema de Parques Estatales de California.

## EVENTOS EN EL FUERTE

El Parque Histórico Estatal Fuerte de Sutter se encuentra activo con diversas actividades durante todo el año. Se puede disfrutar de eventos históricos vivientes que recrean la vida y las actividades de la época de Sutter. Los “Días de Historia aplicada” se caracterizan por presentar al personal con vestimentas típicas y realizar demostraciones de las herramientas,

oficios, alimentos y juegos de los primeros californianos. Se presentan eventos especiales, tanto diurnos como nocturnos. Se brindan programas educativos para grupos escolares.



Para conocer los programas y obtener más información, comuníquese con [www.parks.ca.gov/suttersfort](http://www.parks.ca.gov/suttersfort).

## TIENDA DEL FUERTE DE SUTTER

La tienda cuenta con libros, artesanías realizadas por los pioneros y regalos únicos. Administrada por los Amigos del Fuerte de Sutter (Friends of Sutter's Fort), los ingresos de la tienda financian los programas interpretativos y educativos.

## ¿LO SABÍA?

- Generalmente, no más de 50 personas se quedaban a la vez durante la noche en el fuerte.
- En la época de Sutter, los cueros de vacas eran tan valiosos que con frecuencia se los denominaban “los billetes de California”.
- Sutter estuvo a cargo del fuerte entre 1840-1849 con excepción de un breve período durante la Rebelión de la Bandera del Oso en 1846.
- La muñeca que Patty Reed llevaba consigo durante el calvario que significó la Expedición Donner (1846-1847) se exhibe en el Fuerte de Sutter.

## CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD

Las superficies niveladas y los baños unisex generalmente son accesibles. Las puertas históricas y el nivel superior pueden limitar el acceso. Se encuentra disponible un tour de audio autoguiado.

## PARQUES ESTATALES CERCANOS

- State Indian Museum, 2618 K Street, al lado del Fuerte de Sutter (916) 324-0971
  - Governor's Mansion State Historic Park 16th and H Streets (916) 323-3047
  - California State Capitol Museum, Capitol Mall y 10th Street (916) 324-0333
  - Leland Stanford Mansion State Historic Park, 800 N Street (916) 324-0575
  - Old Sacramento State Historic Park Front y I Streets, Old Sacramento (916) 445-7387 Línea informativa
  - California State Railroad Museum Second y I Streets, Old Sacramento, Recepción (916) 323-9280
- Visite [www.parks.ca.gov/capitaldistrict](http://www.parks.ca.gov/capitaldistrict).

# Sutter's Fort

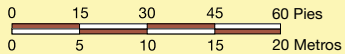
State Historic Park



## Legenda

- Puerta
- Edificio del parque
- Baños

© 2011 California State Parks (Rev. 2017)



L Street (← one way)

Este parque recibe apoyo, en parte,  
de una organización sin fines de lucro.

Para obtener más información,  
comuníquese con  
Friends of Sutter's Fort  
2701 L St., Sacramento, CA 95816  
(916) 323-7626  
[www.suttersfort.org](http://www.suttersfort.org)

